

08-25-1999

Atty Docket No.: 1333/0005/2SD

FORM PTO-1595
1-31-92RECORDATIO
PATENT

101126665

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Patent and Trademark Office

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks. Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

ABB INDUSTRY K.K.

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: ABB K.K.

Address: 2-39, Akasaka 5-chome
Minato-ku, Tokyo
JAPANAdditional name(s) of conveying party(ies) attached? ☐ Yes ☒ No

3. Nature of Conveyance:

- ☐ Assignment ☒ Merger
☐ Security Agreement ☐ Change of Name
☐ Other

Execution Date: January 4, 1999

Additional name(s) and address(es) attached? ☐ Yes ☒ No

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s)

08/894,705
09/043,120
09/068,997
09/117,451

B. Patent No.(s)

5,163,625
5,765,762
5,775,598Additional numbers attached? ☐ Yes ☒ No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

OBLON, SPIVAK, McCLELLAND, MAIER &
NEUSTADT, P.C.
Attorneys at Law
Fourth Floor
1755 Jefferson Davis Highway
Arlington, Virginia 22202
1333/0005/2SD /klh

6. Total applications and patents involved: 7

7. Total fee (37 CFR 3.41): \$280.00

- ☒ Enclosed
☐ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number: 15-0030

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Marvin J. Spivak

Name of Person Signing

Signature

Date

Registration Number: 24,913

Total number of pages including this cover sheet: 16

08/24/1999 DCDATES 00000229 08894705

01 FC:581

280.00 DP

Do not detach this portion

2800

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:

Commissioner of Patents and Trademarks
Box Assignments
Washington, D.C. 20231PATENT
REEL: 010180 FRAME: 0001

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **Hiroshi SAKURAI**

3. acting in the capacity of **Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau**

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at **Tokyo**

6. **33 OCT 1961**

7. by the **Ministry of Foreign Affairs**

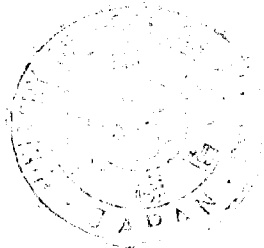
8. 99 - N^o 000632

9. Seal/stamp:

10. Signature:

Shigetaka MATSUDA

For the Minister for Foreign Affairs





平成 11 年 登 簿 第 530 号

認 証

囑託人 間 仲 昭子 は、本公証人の面前で、別添文書
に署名した。



よつて、これを認証する。

平成 11 年 3 月 26 日、本公証人役場において

東京都千代田区内幸町 2 丁目 1 番 1 号 霞ヶ関公証役場

東京法務局所属

公証人

衛 邊 晴



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであ
り、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 11 年 3 月 26 日

東京法務局長 櫻 井 浩

C E R T I F I C A T E

This is to certify that the signature affixed above has been provided
by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that
the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date MAR 26 1999

Hiroshi SAKURAI

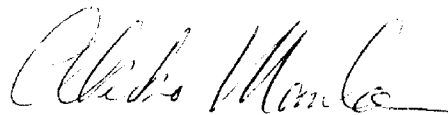
Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

D E C L A R A T I O N

I, Akiko Manaka of 22-13, Toranomom 1-chome, Minato-ku,
Tokyo 105, Japan, do sincerely declare:
that I am well acquainted with the Japanese and English
languages; and
that I believe the attached English document is a true and
faithful translation of the document as attached hereto.

Tokyo, Japan

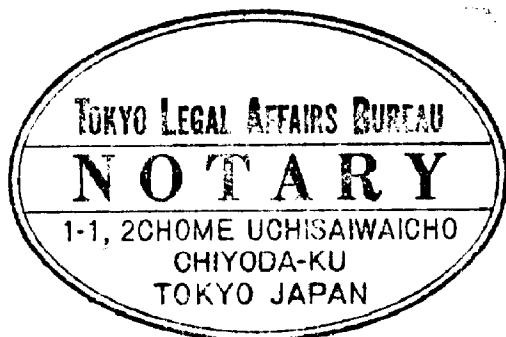
This 26th day of March, 1999



Akiko Manaka

This is to certify that the attached
document was subscribed before me by
the above-named person(s) on this day.

MAR 26 1999



MAMORU ISOBE
NOTARY

ND. 1-1, 2-CHOME UCHISAIWAICHO
CHIYODAKU TOKYO JAPAN

(Translation)

**CERTIFIED COMPANY REGISTER
OF ABB K.K
OF 2-39, Akasaka 5-chome, Minato-ku, Tokyo**

I.D. No. of the Company: 004228

N.B.: The broken line represents the
portion which had been deleted.

* Trade Name: ~~ABB Gadelius K.K.~~
ABB K.K.

Changed on April 1, 1995

* Head office:

2-39, Akasaka 5-chome, Minato-ku, Tokyo

* Method of Publication: (translation omitted)
* Date of Foundation: March 13, 1919
* Field of Business Activities: (translation omitted)
* Sum of a Par-value Stock: (translation omitted)
* No. of Stocks to be issued: (translation omitted)
* Capital Stock and kind: (translation omitted)
* Capital: (translation omitted)
* Regulations on Restrictions
of Transfer of Stocks: (translation omitted)

* Affairs on Directors:

~~Director~~ ~~Alexis Fries~~
Director Alexis Fries
Reappointment Date: March 31, 1997
Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Director-~~ ~~Bo Dankis-~~

Reappointment Date: March 31, 1997

Resignation Date: October 10, 1997

Registration Date: October 31, 1997

~~Director-~~ ~~Isamu Suzuki-~~

Director Isamu Suzuki

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Director:-~~ ~~Susumu Sakashita-~~

Director: Susumu Sakashita

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Director:-~~ ~~Matts Lundgren-~~

Director: Matts Lundgren

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Director:-~~ ~~Kosuke Hirano-~~

Director: Kosuke Hirano

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Director:- Koichi Togawa-~~

Director: Koichi Togawa

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

Resignation Date: June 30, 1998

Registration Date: July 2, 1998

~~Director:- Lave Lindberg-~~

Director: Lave Lindberg

Assignment Date: February 15, 1998

Registration Date: February 20, 1998

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

Director: Toshiya Bito

Assignment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Representative Director:- Alexis Fries -
of 88 Queensway, 11/F,
One Panfic Place, Hong Kong~~

Representative Director: Alexis Fries
of 88 Queensway, 11/F,
One Panfic Place, Hong Kong

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Representative Director: Bo Dankis~~
~~of 1-40, Kamokogahara 3-chome,~~
~~Higashinada-ku, Kobe-shi~~

Reappointment Date: March 31, 1997

Resignation Date: October 10, 1997

Registration Date: October 31, 1997

~~Representative Director: Isamu Suzuki~~
~~of Room 301, Palais Royal Mejiro II,~~
~~20-21, Mejiro 3-chome, Toshima-ku,~~
~~Tokyo~~

Representative Director: Isamu Suzuki
of Room 301, Palais Royal Mejiro II,
20-21, Mejiro 3-chome, Toshima-ku,
Tokyo

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Representative Director: Susumu Sakashita~~
~~of 1-1, Hiyodoridai 4-chome,~~
~~Kita-ku, Kobe-shi~~

Representative Director: Susumu Sakashita
of 1-1, Hiyodoridai 4-chome,
Kita-ku, Kobe-shi

Reappointment Date: March 31, 1997

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Representative Director:- Lave Lindberg-~~

~~of 1-12, Shinoharaobanoyama-machi-~~

~~3-chome, Nada-ku, Kobe-shi, Hyogo-~~

Representative Director: Lave Lindberg

of 1-12, Shinoharaobanoyama-machi

3-chome, Nada-ku, Kobe-shi, Hyogo

Assignment Date: February 15, 1998

Registration Date: February 20, 1998

Reappointment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

Auditor: Tommy Lekberg

Reappointment Date: March 31, 1997

~~Auditor:- Atsushi Hasegawa-~~

Assignment Date: March 24, 1995

Resignation Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

~~Auditor:- Shonosuke Soma-~~

Reappointment Date: March 24, 1995

Resignation Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

Auditor: William Milewski

Assignment Date: March 30, 1998

Registration Date: May 18, 1998

Auditor: Morihiro Murata
Assignment Date: March 30, 1998
Registration Date: May 18, 1998

* Branch: 3-4, Minatojimanaka-machi 2-chome, Chuo-ku,
Kobe-shi

* Merger:

ABB Industry K.K. of 2-39, Akasaka 5-chome, Minato-
ku, Tokyo and ABB Real Estate K.K. of 2-39, Akasaka
5-chome, Minato-ku, Tokyo were merged into ABB K.K.

Registration Date: January 4, 1999

* Matters required to be registered: (translation omitted)

*

*

*

This is to certify that this is a true copy of the
company register in which all matters excluding the closed
matters are mentioned.

Dated this 9th of February, 1999

Tokyo Legal Affairs Bureau, Minato Branch

Registrar: Tatsuya Terada [sealed]

履歴事項全部証明書

東京都港区赤坂五丁目2番39号

エービービー株式会社

会社番号 004228

商 号	エービービー・ガデリウス株式会社									
	エービービー株式会社	平成 7 年 4 月 1 日変更								
本 店	東京都港区赤坂五丁目2番39号									
公告をする方法	当会社の公告は官報に掲載する									
会社成立の年月日	大正8年3月13日									
目 的	当会社の目的は世界各所に於て自然人と同様に左に列挙せる業務を営むにあり (1) 従来ガデリウス商会主クヌートガデリウスの経営し来たる業務一切を承継し1919年1月1日より内外貨物の売買及び一般輸出入業 (2) 機械工具類器具医療及び調剤用機器装置並に用品附属品、材料、原料、製品並に半製品其他各種の商品の輸出入のためにする売買其他一切の商行為、外国市場に於て内外貨物の売買及び一般輸出入業 (3) 適當の機関及び機械設備を有せる工場を建設するため土地及び建物の買受賃借若くは其の他の方法による取得行為及び各種商品（医療及び調剤用機器装置並に用具を含む）の製造買受若くは他の方法により処分する行為 (4) 代理業仲立業及び問屋業を為し委託貨物に対する金銭前貸を為し又は此等を抵当質入し其他上記の業務遂行に必要な一切の行為 (5) 工場倉庫其他各種建築物の築造維持変更修繕取払原形復旧の業務を単独に又は他人と協同に為すに要する一切の契約締結並に建築者技術測量師の業務 (6) 貨物の海陸運送の為にする一切の契約締結並に運送取扱業倉庫業 (7) 自然人又は法人の諸種の老舗権利財産等を取得し現金若くは当会社の株券及び其他のものを以て之が支払に充当し及び此等の自然人又は法人の資産又は負債の一部又は全部の引受を為すこと、当会社は他国の法律に従い其国に業務を営み又は会社の代理人を選任し及び目的の範囲内の業務の一部又は全部を日本国の内外に於て営むことを得本条の各項に掲げたる会社の目的又は権限は本条に別段の明言あらざる限り他の各項の制限を受くるものに非ずして相互の独立無制限なるものと看做す (8) 土木一式工事業及び建築一式工事業 (9) 損害保険代理業 (10) 融資並びに融資の斡旋、保証及び代行業務									
	当会社の目的は世界各所に於て自然人と同様に左に列挙せる業務を営むにあり (1) 以下に掲げるもの及びその部品の設計、製造、組立、据付、修理、解体、販売、輸出入、賃貸借、エンジニアリング、コンサルティング及び技術・ノウハウ提供に関する事業 <table border="0"> <tr> <td>1. 発電用設備・機器・装置</td><td>2. 配電・送変電機器・装置</td></tr> <tr> <td>3. ボイラ、原動機器・装置</td><td>4. タービン機器・装置</td></tr> <tr> <td>5. 熱交換機器・装置</td><td>6. 公害防止機器・装置</td></tr> <tr> <td>7. バルブ機器・装置</td><td>8. 自動制御機器・装置</td></tr> </table>		1. 発電用設備・機器・装置	2. 配電・送変電機器・装置	3. ボイラ、原動機器・装置	4. タービン機器・装置	5. 熱交換機器・装置	6. 公害防止機器・装置	7. バルブ機器・装置	8. 自動制御機器・装置
1. 発電用設備・機器・装置	2. 配電・送変電機器・装置									
3. ボイラ、原動機器・装置	4. タービン機器・装置									
5. 熱交換機器・装置	6. 公害防止機器・装置									
7. バルブ機器・装置	8. 自動制御機器・装置									

整理番号 又484747

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

1/6

	9. 乾燥機器・装置 11. 空調機器・装置 13. 集塵機器・装置 15. 金属圧延、成形機器・装置 16. 産業用ロボット機器・装置 17. 過給機器（ターボチャージャー）・装置 18. 計測、分析、検査機器・装置 19. 駆動、動力伝動機器・装置 (2) 機械工具類器具医療及び調剤用機器装置並に用品附属品、材料、原料、製品並に半製品其他各種の商品の輸出入のためにする売買其他一切の商行為、外国市場に於て内外貨物の売買及び一般輸出入業 (3) 適當の機関及び機械設備を有せる工場を建設するため土地及び建物の買受賃借若くは其の他の方法による取得行為及び各種商品（医療及び調剤用機器装置並に用具を含む）の製造買受若くは他の方法により処分する行為 (4) 代理業仲立業及び間屋業を為し委託貨物に対する金銭前貸を為し又は此等を抵当質入し其他上記の業務遂行に必要な一切の行為 (5) 工場倉庫其他各種建築物の築造維持変更修繕取払原形復旧の業務を単独に又は他人と協同に為すに要する一切の契約締結並に建築者技術測量師の業務 (6) 貨物の海陸運送の為に一切の契約締結並に運送取扱業倉庫業 (7) 自然人又は法人の諸種の老舗権利財産等を取得し現金若くは当会社の株券及び其他のものを以て之が支払に充当し及び此等の自然人又は法人の資産又は負債の一部又は全部の引受を為すこと、当会社は他国の法律に従い其国に業務を営み又は会社の代理人を選任し及び目的の範囲内の業務の一部又は全部を日本国の内外に於て営むことを得本条の各項に掲げたる会社の目的又は権限は本条に別段の明言あらざる限り他の各項の制限を受くるものに非ずして相互の独立無制限なるものと看做す (8) 土木一式工事業及び建築一式工事業 (9) 損害保険代理業 (10) 融資並びに融資の斡旋、保証及び代行業務 (11) 不動産の売買、賃貸借及び管理に関する事業 (12) その他前各号に付帶関連する事業 平成10年11月24日変更 平成10年12月 9日登記
額面株式1株の金額	金100円
発行する株式の総数	4000万株
発行済株式の総数並びに種類及び数	発行済株式の総数 2800万株
	発行済株式の総数 2800万500株 平成11年 1月 4日登記
資本の額	金28億円

	金28億5万円	平成11年 1月 4日登記
株式の譲渡制限に関する規定	当会社の株式を譲渡するには、取締役会の承認を要する	
役員に関する事項	<u>取締役</u> <u>アレクシス・フリーズ</u>	平成 9年 3月31日重任
	取締役 アレクシス・フリーズ	平成10年 3月30日重任
		平成10年 5月18日登記
	<u>取締役</u> <u>ボ ー ・ ダ ン キ ス</u>	平成 9年 3月31日重任
		平成 9年10月10日辞任
		平成 9年10月31日登記
	<u>取締役</u> 鈴 木 勇	平成 9年 3月31日重任
	取締役 鈴 木 勇	平成10年 3月30日重任
		平成10年 5月18日登記
	<u>取締役</u> <u>坂 下 晋</u>	平成 9年 3月31日重任
	取締役 坂 下 晋	平成10年 3月30日重任
		平成10年 5月18日登記
	<u>取締役</u> <u>マッツ・ルンドグレン</u>	平成 9年 3月31日重任
	取締役 マッツ・ルンドグレン	平成10年 3月30日重任
		平成10年 5月18日登記

	取締役	<u>平 野 晃 佑</u>	平成 9 年 3 月 3 1 日重任
	取締役	平 野 晃 佑	平成 1 0 年 3 月 3 0 日重任
			平成 1 0 年 5 月 1 8 日登記
	取締役	<u>戸 川 宏 一</u>	平成 9 年 3 月 3 1 日重任
	取締役	<u>戸 川 宏 一</u>	平成 1 0 年 3 月 3 0 日重任
			平成 1 0 年 5 月 1 8 日登記
			平成 1 0 年 6 月 3 0 日辞任
			平成 1 0 年 7 月 2 日登記
	取締役	<u>ラーヴェ・リンドベリ</u>	平成 1 0 年 2 月 1 5 日就任
			平成 1 0 年 2 月 2 0 日登記
	取締役	ラーヴェ・リンドベリ	平成 1 0 年 3 月 3 0 日重任
			平成 1 0 年 5 月 1 8 日登記
	取締役	美 藤 利 也	平成 1 0 年 3 月 3 0 日就任
			平成 1 0 年 5 月 1 8 日登記
	<u>香港ワンパンフィックプレイス11/Fクィーンズウェイ88</u>		平成 9 年 3 月 3 1 日重任
	代表取締役	<u>アレクシス・フリーズ</u>	
	香港ワンパンフィックプレイス11/Fクィーンズウェイ88		平成 1 0 年 3 月 3 0 日重任
	代表取締役	アレクシス・フリーズ	平成 1 0 年 5 月 1 8 日登記
	<u>神戸市東灘区鴨子ヶ原三丁目1番40号</u>		平成 9 年 3 月 3 1 日重任
	代表取締役	<u>ボ ー ・ ダ ン キ ス</u>	
			平成 9 年 1 0 月 1 0 日退任
			平成 9 年 1 0 月 3 1 日登記

東京都豊島区目白三丁目20番21号パレロワイヤル目白Ⅱ301号 代表取締役 鈴木 勇	平成 9年 3月31日重任
東京都豊島区目白三丁目20番21号パレロワイヤル目白Ⅱ301号 代表取締役 鈴木 勇	平成10年 3月30日重任
	平成10年 5月18日登記
神戸市北区ひよどり台四丁目1番地の1 代表取締役 坂 下 晋	平成 9年 3月31日重任
神戸市北区ひよどり台四丁目1番地の1 代表取締役 坂 下 晋	平成10年 3月30日重任
	平成10年 5月18日登記
兵庫県神戸市灘区篠原伯母野山町三丁目1番12号 代表取締役 ラーヴェ・リンドベリ	平成10年 2月15日就任
	平成10年 2月20日登記
兵庫県神戸市灘区篠原伯母野山町三丁目1番12号 代表取締役 ラーヴェ・リンドベリ	平成10年 3月30日重任
	平成10年 5月18日登記
監査役 トミー・レックベリ	平成 9年 3月31日重任
監査役 長 谷 川 篤 志	平成 7年 3月24日就任
	平成10年 3月30日退任
監査役 相 馬 庄 之 助	平成10年 5月18日登記
	平成 7年 3月24日重任
監査役 ウィリアム・ミレスキー	
	平成10年 3月30日退任
	平成10年 5月18日登記
監査役 村 田 守 弘	平成10年 3月30日就任
	平成10年 5月18日登記

支 店	1 神戸市中央区港島中町二丁目3番4号
吸収合併	東京都港区赤坂五丁目2番39号エービービー・インダストリー株式会社及び 東京都港区赤坂五丁目2番39号エービービー・リアルエステート株式会社を 合併 平成11年 1月 4日登記
登記記録に関する 事項	平成元年法務省令第15号附則第3項の規定により 平成 9年 9月 4日移記

これは登記簿に記録されている閉鎖されていない事項の全部であることを証明
した書面である。

平成11年 2月 9日
東京法務局港出張所
登記官

寺 田 龍



整理番号 ヌ484747

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

6/6